



## CULTURE LES LIVRES DE L'AMATEUR

### En marge

Originaux, hérétiques, déplacés, jusqu'au-boutistes : ce sont les héros de cette rentrée littéraire en forme d'ode à la marginalité.

PAR BÉATRICE SARROT

#### ♥ Hérétiques

Leonardo Padura, traduit de l'espagnol (Cuba) par Elena Zayas, Métailié, 620 p., 24 €.



**Hérétiques** : le titre est programmatique car ils le sont bien, hérétiques : Daniel Kaminsky, juif converti par amour et par nécessité, Elias Ambrosius Montalbo, juif, peintre et modèle, et Judy Torres, l'« émo ».

Un tableau (un portrait de jeune homme peint par Rembrandt) est le fil qui relie leurs trois destins à un événement que chaque habitant de La Havane s'est efforcé d'oublier. En mai 1939, alors que la guerre va commencer, un navire venu d'Europe vogue vers l'Amérique. À son bord, près de neuf cents Juifs. Première étape, Cuba. Mais le gouvernement cubain refuse l'asile aux passagers tandis que certains de ses fonctionnaires les plus corrompus leur vendent des visas factices et des permis trafiqués. Partant de cet épisode véridique, Leonardo Padura construit un triptyque qui s'ouvre sur le « Livre de Daniel ». Pendant six jours, l'enfant Daniel Kaminsky attend avec son oncle Joseph que ses parents les rejoignent sur la terre ferme, convaincu que le Rembrandt qu'ils possèdent sera un sésame. Pourtant, le paquebot repart avec tous ses passagers mais, semble-t-il, sans le tableau. Cinquante plus tard, celui-ci n'est-il pas réapparu lors d'une vente new-yorkaise ? Elias, le fils de Daniel, qui a finalement quitté La Havane pour la Floride, sollicite l'ex-policier Mario Conde pour mener l'enquête. Un récit à trois voix à la mélancolie tenace, complexe et haletant.

#### Le Palmier et l'Étoile

Leonardo Padura, traduit de l'espagnol (Cuba) par Elena Zayas, Métailié, 400 p., 12 €.



Leonardo Padura  
Le palmier et l'étoile

La réédition en poche de l'une des premières œuvres de l'écrivain

publiées en France. Roman de l'exil, de la perte et de la trahison, il inaugurerait ce qui allait devenir le mode narratif de prédilection de Leonardo Padura : le récit polyphonique. Un plaisir de lecture.

#### Histoires d'un raisonneur

Fernando Pessoa, traduit du portugais par Michelle Giudicelli et de l'anglais par Christine Laferrière, Christian Bourgois, 219 p., 15 €.



Fernando Pessoa était fasciné par la littérature policière, notamment le roman d'énigme. Parmi ses auteurs préférés, Edgar Allan Poe, Arthur Conan Doyle, mais également l'Américaine Mary Roberts Rinehart et le très britannique baron Aubrey-Fletcher,

dit Henry Wade pour la postérité. En forme de pastiches ou de palimpsestes, ce sont quatre nouvelles de l'écrivain portugais que découvrira ici le lecteur. Plus ou moins inachevées, attribuées à des hétéronymes, elles présentent l'immense intérêt d'offrir une approche décalée de l'œuvre de l'écrivain, poète et expert en fragments et incipits.

#### Extra pure

Robert Saviano, traduit de l'italien par Vincent Raynaud, Gallimard, 21,90 €.

Avec *Gomorra*, Robert Saviano avait inventé un genre : le roman de la vérité. Avec *Extra pure*, il revient à la charge. Présupposé : la



cocaïne est partout, consommée par tout le monde, « du chauffeur de bus au chef de service, du juge à la secrétaire, du journaliste au voisin de palier ». Produit presque de consommation courante, elle implique

pourtant une logistique à grande échelle, des dispositifs souterrains, secrets et fatalement criminels. C'est la carte globale de cette économie de l'ombre que le journaliste italien, qui vit depuis 2007 sous protection policière, entreprend de restituer dans cette formidable et minutieuse enquête. *Extra pure* entraîne le lecteur dans un périple infernal de Mexico à Cancún, de New York à Genève, de Moscou à Barcelone. Terrifiant.

#### Lefranc, Cuba libre

Roger Seiter, Régéric et Jacques Martin, Casterman, 48 p., 10,95 €.



1958. Guy Lefranc débarque à La Havane à l'instigation de « Papa », qui a exprimé le souhait de se faire interviewer. L'île est au bord de l'insurrection mais c'est pour bien d'autres raisons qu'Hemingway a

invité Lefranc. Les jolies espionnes de la CIA, la mafia américaine, les fidèles de Fidel... : voilà 48 pages délicieusement rétro pour se faire plaisir.

#### Nos collaborateurs ont publié

##### La Magie du 45° parallèle

Thierry Dussard et Olivier Bernard, Éditions Féret, 19,50 €



##### Comme des barbares en Inde

Jean-Claude Perrier, Fayard, Essais, 14 €



##### La Jeune Femme et le Cartel

Armelle Vincent, Amazon, 9,58 €

